

Hand in Hand

RONALD McDONALD
HAUS BERN



© FFG Videoproduktion



Orlanda Vetter
Geschäftsleitung

Liebe Freunde des Ronald McDonald
Hauses Bern

Es war die Vielzahl meiner Beobachtungen und Erlebnisse, die mich zum Fokus dieses Newsletters brachte: Geschwisterkinder. Als ob es mit einem kranken Kind nicht schon schwierig genug wäre, gestaltete es sich, während der Corona-Zeit als fast unmöglich gesunde Kinder mitzubetreuen: Besuche waren weder im Spital noch im Elternhaus gestattet, Grosseltern sollten zu Hause bleiben und keinen Kontakt haben, Feriencamp für grössere Kinder wurden zum Teil nicht durchgeführt. Im Gespräch mit Eltern erfuhr ich, wie sich Familien teilen mussten, sich kaum sehen konnten und wie es das Herz einer Mutter fast zerriss, keine Zeit und Musse zu haben, um auch nur ein kleines Geburtstagsfest für den gesunden Sohn zu organisieren.

Ich freue mich, Ihnen über unsere diesjährigen Renovationsarbeiten zu berichten. Das Ziel dieser Arbeiten ist es, genau diesen Familien auch in den nächsten 15 Jahren ein gemütliches Zuhause auf Zeit anzubieten. Zudem ist es mir ein grosses Anliegen, allen Spenderinnen und Spendern sowie Sponsoren aufzuzeigen, dass ihr Geld zielgerichtet und sichtbar investiert wird! Sie schenken damit etwas Wichtiges: Geborgenheit, wenn sie am meisten gebraucht wird. Für uns wird es ein wunderbares Vorweihnachtsgeschenk sein, wenn wir Anfang November die neue Küche einrichten dürfen und den Familien in schweren Zeiten eine gemütliche Umgebung bieten können.

Orlanda Vetter

Geschwisterkinder, kleine grosse Helden und Heldinnen!

Wie die meisten Kinder, nehmen Geschwisterkinder die Gegebenheiten für selbstverständlich und passen sich an. Wie ein Geschwisterkind die Krankheit oder Behinderung der Schwester oder des Bruders wahrnimmt, hängt von verschiedenen Faktoren ab.

Klar ist, dass das Aufwachsen als Geschwisterkind prägt. Es kann positive Auswirkungen haben, indem das Kind sozial reifer und kompetenter wird. Wichtig jedoch ist, dass ein Geschwisterkind genug Aufmerksamkeit bekommt und mit den eigenen Gefühlen nicht allein gelassen wird, nur weil es keine Beeinträchtigung hat. Gerade diesen Spagat zu schaffen und allen Bedürfnissen gerecht zu werden, bringt Eltern oftmals an die Grenzen ihrer Kräfte.

Die Geschichte von Liam zeigt dies eindrücklich. Als er vor einem seiner wichtigsten Tage – dem Schuleintritt – stand, erhielt seine jüngere Schwester Elina die Diagnose Krebs. Heute erzählt er als 5. Klässler von seinen Erfahrungen:

«Ich heisse Liam Buck. Meine Schwester erkrankte vor vier Jahren an einer schweren Tumorerkrankung. Den ersten Teil der Therapie konnte sie im Kinderspital Luzern machen, danach musste sie während eines Jahres immer wieder über eine längere Zeit nach Bern ins Inselspital. Das war für mich und uns alle nicht ganz einfach, da Bern doch ein paar Kilometer von unserem Zuhause weg war. Aber mit dem Ronald McDonald Haus fanden wir eine gute Lösung.

Immer am Freitagnachmittag bis Sonntagabend, oder in den Ferien, reiste ich mit Mami oder Papi nach Bern und wir bezogen ein Zimmer. Eigentlich erhielten wir immer eines meiner Wunschzimmer in der kleinen Wohnung nebenan. Da fühlte ich mich schon bald richtig zuhause und ich hatte endlich wieder Zeit, um mit Elina zu spielen. Das war immer meine erste Wahl. Wenn möglich blieben wir bis am Abend im Spital. Danach ging es mit dem Kickboard durch die unterirdischen Gänge des Spitals und wir landeten durch einen Hinterausgang direkt vor dem Elternhaus. Es war super, so nahe bei Elina übernachten zu können. Wenn Elina manchmal zu müde war, ging ich in den Tierpark, machte mit dem Glacé in der Hand eine Fahrt mit der Marzilibahn, eine kleine Reise auf den Gurten zur Gurtenbahn oder zur grossen Kugelbahn. Auch die Besuche bei den Bären oder beim «Kindlifresserbrunnen» gefielen mir und manchmal drehte ich ein paar Runden auf den «Schlöf». Jetzt weiss ich auch, dass es Schlittschuhe sind.

Am liebsten wäre ich ganz nach Bern gezogen, aber für die Schule musste ich

› weiter auf Seite 2

immer wieder nach Hause. Zu Hause war es sehr ruhig und ungewohnt, wenn Elina im Spital war. Eigentlich war ich in all den Monaten dort zu Hause, wo wir alle zusammen sein konnten. Inzwischen bin ich in der fünften Klasse. Zum Glück muss meine Schwester nicht mehr nach Bern ins Spital. Sie braucht seit bald drei Jahren keine Therapie mehr und ist wieder gesund.»

Wir als Familie schätzten die herzliche und grosszügige Unterstützung durch das Ronald McDonald Haus-Team sehr.



Liam mit seiner gesunden Schwester Elina heute.

Die unkomplizierte und flexible Nutzung des Angebotes vom Elternhaus war für uns eine grosse Entlastung. Dank dem Ronald McDonald Haus konnten wir als Familie auch in dieser schweren Zeit der Erkrankung von Elina viele schöne Momente zusammen geniessen und erleben. Wir verbringen nun jedes Jahr ein paar Tage in Bern, um die schönsten Ecken auch mit Elina zusammen zu erkunden.

Liam, Elina, Mariette & Martin Buck, Hitzkirch

Les frères et sœurs, de vrais héros!

Comme la plupart des enfants, les frères et sœurs acceptent les circonstances telles qu'elles sont et s'y adaptent. La façon dont ils perçoivent la maladie ou le handicap de leur sœur ou de leur frère dépend de différents facteurs.

Il est indubitable que grandir dans une fratrie est formateur. Cela peut avoir des effets positifs – par exemple donner à l'enfant une maturité et une compétence sociales accrues. Mais il est important que chaque enfant reçoive suffisamment d'attention, et que son vécu émotionnel ne soit pas négligé pour la seule raison qu'il n'est pas malade au contraire d'une sœur ou un frère. C'est précisément cet exercice d'équilibrisme visant à satisfaire tous les besoins qui amène souvent les parents à la limite de leurs forces.

L'histoire de Liam illustre bien cette difficulté. Alors que lui-même était sur le point de vivre un moment clé de sa jeune existence – son premier jour d'école –, on a diagnostiqué un cancer chez sa sœur cadette Elina. Aujourd'hui, il est en 5e primaire et raconte ainsi ce qu'il a vécu:

«Je m'appelle Liam Buck. Il y a quatre ans, on a diagnostiqué une tumeur grave à ma sœur. Après avoir pu suivre la première partie de sa thérapie à l'hôpital pour enfants de Lucerne, elle a dû

sur toute une année se rendre plusieurs fois à l'hôpital de l'île à Berne. Ça a été une période difficile pour moi et pour nous tous, car nous habitons assez loin de Berne. Mais nous avons trouvé une bonne solution grâce à la Maison Ronald McDonald. Tous les vendredis après-midi jusqu'au dimanche soir, ou pendant les vacances, je me rendais à Berne avec mes parents et nous nous installions dans une chambre. D'ailleurs, nous avons toujours eu la chance d'obtenir une de mes chambres préférées dans le petit appartement d'à côté. Je m'y sentais comme à la maison, et j'avais enfin de nouveau le temps de jouer avec Elina. C'était toujours mon premier choix. Chaque fois que c'était possible, nous restions à l'hôpital jusqu'au soir. Ensuite, je m'amusais à faire du kickboard dans les couloirs souterrains de l'hôpital, et une sortie située à l'arrière nous menait directement devant la Maison des Parents. C'était génial de pouvoir dormir si près d'Elina. Parfois, quand Elina était trop fatiguée, j'allais au zoo, je faisais un tour dans le funiculaire

de Marzili en mangeant une glace, j'allais sur le Gurten ou au grand circuit à billes. J'aimais aussi aller voir la fosse aux ours ou la Fontaine de l'Ogre, ou bien je faisais un peu de «Schlöf»: j'ai appris que ça voulait dire «patin à glace» en bernois. Le mieux, ça aurait été de m'installer réellement à Berne, mais à cause de l'école, je devais chaque fois rentrer à la maison. Chez nous, quand Elina était à l'hôpital, c'était très calme et un peu bizarre. En fait, pendant toute cette période, je me suis senti chez moi à l'endroit où nous pouvions tous être réunis. Je suis maintenant en 5^e primaire. Heureusement, ma sœur n'a plus besoin d'aller à l'hôpital à Berne. Ça fait bientôt 3 ans qu'elle n'est plus en thérapie, et elle est maintenant en bonne santé.»

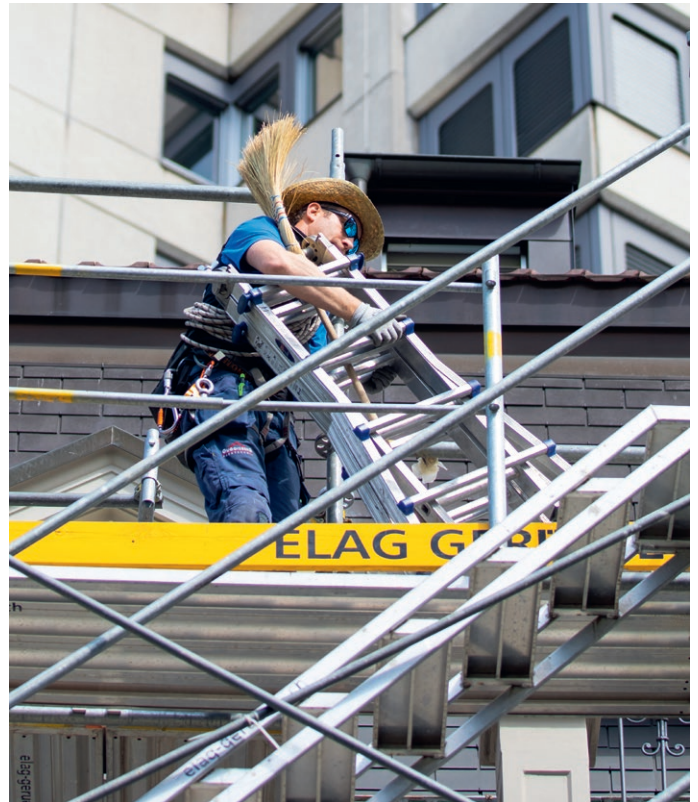
Notre famille au grand complet a beaucoup apprécié le soutien chaleureux et généreux de toute l'équipe de la Maison des Parents Ronald McDonald. La façon simple et flexible dont nous avons pu avoir recours aux services offerts par la Maison des Parents nous a vraiment beaucoup soulagés. Grâce à la Maison des Parents Ronald McDonald, nous avons pu continuer à profiter de nombreux bons moments en famille pendant la période difficile de la maladie d'Elina. Chaque année, nous passons désormais quelques jours à Berne pour explorer, cette fois avec Elina, les plus beaux endroits de la ville.

Liam, Elina, Mariette & Martin Buck, Hitzkirch



Liam aujourd'hui avec sa sœur rétablie Elina.

Renovation der Fenster und Fassade



F Pendant les mois d'été, Insel Gruppe AG a rénové les façades et remplacé les fenêtres de la Maison des Parents – sans en interrompre le fonctionnement. Les familles ont accepté cette situation avec patience, reconnaissantes de pouvoir être hébergées près de leur enfant malade.

Je suis heureux de vous informer de l'état d'avancement de nos rénovations. L'objectif de ces investissements est de continuer à fournir un foyer temporaire confortable aux familles concernées pendant les 15 prochaines années. Je suis très heureux de montrer à tous les

donateurs et sponsors que leur argent est bien investi – et que cela se voit! Tous, ils donnent quelque chose d'important: de la sécurité à un moment où elle est particulièrement nécessaire. Et ce sera pour nous un merveilleux cadeau de (pré-) Noël de pouvoir installer la nouvelle cuisine familiale début novembre.

D Während den Sommermonaten sanierte die Insel Gruppe AG die Fassaden und ersetzte die Fenster des Elternhauses – bei laufendem Elternhausbetrieb. Die Familien ertrugen dies geduldig und in Dankbarkeit, überhaupt in der Nähe ihres kranken Kindes wohnen zu dürfen.

Renovation der Gemeinschaftsräume

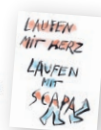
Im Oktober werden die Gemeinschaftsräume im Elternhaus renoviert. Wir freuen uns sehr, unsere Gäste bald in der neuen Küche begrüßen zu dürfen und Ihnen das Ergebnis in unserem Frühlingsnewsletter präsentieren zu können!

Das soziale Engagement des Rotary Clubs Bern:

Immer wieder arbeiten die Mitglieder des Rotary Clubs Bern ehrenamtlich und unterstützen so ein soziales Projekt. Dieses Mal verschönerten sie unser Treppenhaus und halfen bei den Vorbereitungen zur Renovation.

Erfolgreicher erster virtueller Spendenlauf

Corona zwang auch uns dazu, nach neuen Spendenformen zu suchen. Zum ersten Mal organisierten wir einen virtuellen Spendenlauf. Wir wurden von Sportlerinnen und Sportlern des STB-Leichtathletik unterstützt. Die Kommunikations- und Marketingabteilung des Inselspitals Bern spendete tolle Filme und Fotos dazu. Herzlichen Dank an alle Sponsoren, Läuferinnen und Läufer!



1. Luca Noti, dreifacher Schweizermeister im Mittel- und Langstreckenlauf, sowie Teilnehmer an der Universiade 2019 in Napoli:

Als Medizinstudent hat Luca Noti schon oft miterlebt, was schwere Krankheiten für Kinder und ihre Angehörigen bedeuten. Deshalb lief er für dieses virtuelle Projekt im Trainingslager in Kenia mit.

2. Verena und Benedict Weibel: Als Co-Präsidium des STB Fördervereins Leichtathletik fanden sie das Elternhaus eine so tolle Sache, dass es für sie keine Frage war, den Spendenlauf zu unterstützen.

3. Freiwillige Mitarbeiterinnen: Anstelle der Hausbetreuung fand der freiwillige Einsatz draussen mit Laufschuhen statt.

Von links nach rechts: Marianna Auer (FW-MA), Beatrix Blanchard (FW-MA), Sarah Dallmaier (Lizenznehmerin McDonald's und Organisatorin der Gruppe «McDonald's & Friends»), Orlanda Vetter (GL RMH-Bern), Elisabeth Rhyn (FW-MA)

4. McDonald's: Nach der langen Corona-Pause freuten sich die Lizenznehmerinnen und Lizenznehmer sowie ihre Restaurant Crews sehr, als Team am Spendenlauf zu Gunsten des Elternhauses Bern teilzunehmen.

5. Urkunde von Ted Scapa: Über 20 Jahre unterstützt Ted Scapa die Ronald McDonald Kinderstiftung. Mit 90 Jahren zeichnete er uns die Urkunde für die Teilnehmenden und Sponsoren des Laufes – welche Ehre!

Unser Stiftungsrat – voller Einsatz für das Elternhaus Bern



Der Stiftungsrat ist lokal verankert. Alle Mitglieder arbeiten ehrenamtlich und aus Überzeugung für unser Elternhaus. Le Conseil de fondation est ancré localement. Tous les membres travaillent volontairement et par conviction pour la Maison des Parents.

Aktuelle Mitglieder von links nach rechts:

- Dr. med. Denis Bachmann, ehemaliger Klinikdirektor Kinderklinik Bern, Vizepräsident
- Orlanda Vetter, Hausleitung/ Geschäftsleitung, RMH Bern
- Beat Wittmer, Mitglied der Geschäftsleitung, Fenaco Genossenschaft
- Andrea Victoria Schaller, Programmleitung, Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz
- Simone von Graffenried, Präsidentin der Sozialkommission Burgergemeinde Bern

- Kurt Dallmaier, Lizenznehmer McDonald's Schweiz, Präsident
- Franziska Borer Winzenried, Präsidentin der Stiftung Vinetum Biel
- Janine Burkhardt, Assistentin der Geschäftsführerin, RMH Bern
- Abel Müller-Hübenthal, Direktor Immobilien und Betrieb, Inselspital.

Auf dem Bild fehlen:

- PD Dr. med. Martin A. Tönz, Vizedirektor Chirurgische Kinderklinik Bern
- Monique Bloch-Weil, Bern



American Women's Club to support Bern's Ronald McDonald House

Since its founding in 1949, the 100-member American Women's Club of Bern has supported numerous charity projects, many of them benefitting women and children, and quite a few having medical themes. One of the first was the purchase of two iron lungs for the Tiefenau hospital during the 1950s polio epidemic. And for a decade beginning in 1998, the Club raised money to send teenage cancer patients from the Inselspital to a summer camp in upstate New York. That tradition is continuing. In September 2021, AWC Bern chose the Ronald McDonald House in Bern as its fundraising project for the coming year. Club members are looking forward to getting involved in the house's fundraising activities and meeting other supporters from the local community.

We've already had our first joint project, providing baked goods and «womanpower» for a children's flea market on September 18. That was just the beginning. AWC Bern is looking forward to supporting the families of children being cared for in the Inselspital Children's Hospital!

Jeannie Wurz

> www.awcbern.org



Kinderflohmarkt zu Gunsten des RMH Bern. Herzlichen Dank den Spendern, die das Kinderfest unterstützten!

Geschwister-Kinder

Quellenangabe zur Titelgeschichte:

Der Verein Familien- und Frauengesundheit Videoproduktion bietet informative, emotional ansprechende Filme an. Er widmet sich Themen wie Geburt und Elternsein, Pflege von Angehörigen oder psychische Gesundheit. Mit den Filmen werden Themen enttabuisiert, Betroffene entstigmatisiert, Anliegen formuliert und Lösungsansätze besprochen. Die Filme richten sich an Betroffene, Angehörige, Fachpersonen und die Öffentlichkeit.

> www.geschwister-kinder.ch



DANKE

D Wir bedanken uns von Herzen bei allen, die das Ronald McDonald Haus Bern mit Geld, Zeit- und Sachspenden berücksichtigt haben. Besten Dank auch an diejenigen, die von uns erzählt und uns damit geholfen haben, noch bekannter zu werden.

F Nous remercions de tout cœur tous ceux et celles qui ont apporté leur contribution à la Maison des Parents Ronald McDonald de Berne par des dons en argent, en temps ou en nature. Un grand merci également à ceux qui ont parlé de nous et nous ont ainsi aidés à être encore mieux connus.

Spenden ab CHF 300.–
von April bis September 2021

- Blumen Maarsen, Bern
- Fehlmann H. und S.H., Staffelbach
- Feuz Pascal und Stefanie, Thun
- Frauenverein Saanen, Saanen
- Frauenverein Ruemlingen-Kirchenthurnen, Kirchenthurnen
- Gfeller Colin und Raffaella, Riedholz
- Glass Christopher, Schüpbach
- Grob Daniel, Biel

- Hammer Urs und Illona, Altendorf
- Kirchgemeinde Grindelwald, Grindelwald
- Ritler Christoph, Kippel
- Schmidheiny Kurt, Münster
- Schmidt Philipp und Susanne, Münster
- Steffen Stephanie und Krill, Rüscheegg
- Stettler Benjamin, Bremgarten
- Winkelmann Rosmarie, Ostermundigen
- Wittwer Patric, Bolligen
- Wurz Jeannie, Bern
- Zimmerli Liliane und Kurt, Ostermundigen

In Gedenken an liebe Angehörige

- Familie Herren-Krattiger, Gümmenen
- Familie Werlen, Bürchen
- Familie Guggisberg, Oberburg

Geburtstags Spenden

- Dallmaier Andrea, Dallmaier Immobilien, Bern

Regelmässige Sachspenden

- Coca Cola HBC Schweiz AG, Kestenholz
- Gourmador Frigemo AG, Cressier
- Diversey Care, Münchwilen
- HAVI Logistics GmbH, Oensingen
- OEKO-Handels AG, Rickenbach

- Ring AG, Bettwiesen
- Schmid und Partner Gartenbau AG, Hindelbank
- Sealed Air Diversey Care, Münchwilen

Freiwillige Mitarbeit

Danke allen ehrenamtlichen Mitarbeitenden, die Zeit und Herz für unsere Mission schenken.

Zimmerpatenschaft

- Zimmer Enzian: Bürgergemeinde Bern
- Zimmer Efeu: Familie Borer Winzenried
- Zimmer Veilchen: Philippe Amacker, McDonald's Brig, Siders, Visp und Zermatt
- Zimmer Osterglocke: Andreas & Cornelia Schneeberger-Gertschen, McDonald's Olten, Egerkingen und Zuchwil
- Zimmer Krokus: Familie Dallmaier, McDonald's Bern

Hauptgönner

- McDonald's Schweiz, seine Lizenznehmerinnen und Lizenznehmer sowie Lieferanten und Gäste
- Stiftung Vinetum

Grazie di cuore al Ticino



associazione
Alessia

D Wir bedanken uns bei der Alessia-Stiftung für die hervorragende Zusammenarbeit. Die Stiftung unterstützt Tessiner Familien, wenn sie es am meisten brauchen, indem sie die Übernachtungskosten in unserem Elternhaus übernehmen. Ein herzliches Dankeschön gilt auch allen Tessinerinnen und Tessinern, die durch Geld-, Zeit- und Sachspenden dazu beitragen, dass wir tagtäglich unserer Mission nachgehen können.

I Grazie alla Fondazione Alessia per l'eccellente collaborazione e per l'assunzione spontanea dei costi di pernottamento delle nostre famiglie ticinesi. Il vostro sostegno per le famiglie che provengono dal Ticino è semplicemente grandioso. Ringraziamo tutti coloro che

hanno donato denaro, tempo e offerte in natura alla Casa Ronald McDonald Berna. Grazie anche a tutti coloro che parlano di noi e che ci aiutano in tal modo ad aumentare la nostra notorietà.

F Merci à la Fondation Alessia pour l'excellente collaboration qui nous lie, ainsi que pour la prise en charge spontanée des frais de séjour de nos familles tessinoises. Votre soutien à ces dernières est tout simplement extraordinaire! Nous tenons à remercier tous ceux qui ont donné de l'argent, du temps et des dons en nature au manoir Ronald McDonald de Berne. Merci également à tous ceux qui parlent de nous et nous aident ainsi à accroître notre notoriété.

IMPRESSUM

Ronald McDonald Haus Bern
Jennerweg 5a
3008 Bern
T 031 380 50 80
rmh.bern@ch.mcd.com

Spendenkonto oder via TWINT
Credit Suisse AG
8070 Zürich
Konto 80-500-4
IBAN CH62 0483 5138 3892 1100 0



McDonald's Schweiz, seine Lizenznehmer, Lieferanten und Gäste machen sich gemeinsam stark, um schwer kranken Kindern zu helfen – und das schon seit 1992.

Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz
Rue de Morges 23, 1023 Crissier
T 021 631 11 11
rmh.info@ch.mcd.com
www.rmhc.ch